

# ด่วนมาก

ที่ มท ๐๘๙๓.๒/ว๒๒๓



ถึง สำนักงานองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่จัดการศึกษา ทุกแห่ง

ด้วยสำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการแจ้งว่า สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย ได้มีหนังสือแจ้งว่า กระทรวงศึกษาธิการญี่ปุ่น (Monbukagakusho : MEXT) ได้เสนอให้ทุนแก่ครูที่สอนในโรงเรียนระดับประถมศึกษา มัธยมศึกษา หรือสถาบันฝึกอบรมครู เข้ารับการอบรมในหลักสูตร Teacher Training Students ภายใต้โครงการ “Japanese Government (Monbukagakusho : MEXT) Scholarship for 2015” เพื่อศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการศึกษาในโรงเรียน ณ มหาวิทยาลัยในประเทศญี่ปุ่น ระยะเวลา ๑ ปี ๖ เดือน โดยจะเริ่มโครงการตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๘ เป็นต้นไป

กรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจึงขอความร่วมมือองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นที่จัดการศึกษาประชาสัมพันธ์การรับสมัครทุนรัฐบาลญี่ปุ่น ประจำปี ๒๕๕๘ ให้พนักงานครูในสังกัดทราบโดยทั่วกัน ทั้งนี้ สามารถดาวน์โหลดใบสมัครและศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ [www.th.emb-japan.go.jp](http://www.th.emb-japan.go.jp) หรือ [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th) และหากมีพนักงานครูในสังกัดประสงค์สมัครขอรับทุนฯ ให้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นรวบรวมใบสมัครจัดส่งไปยังกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น ภายในวันที่ ๑๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ เพื่อกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่นจะได้เสนอชื่อผู้สมัครขอรับทุนฯ พร้อมใบสมัครไปยังสำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ภายในวันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ ต่อไป



สำนักประสานและพัฒนากิจการการศึกษาท้องถิ่น

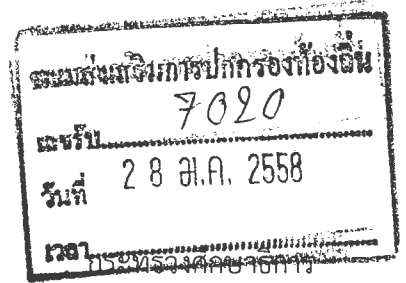
ส่วนวิชาการและมาตรฐานการศึกษาท้องถิ่น

โทร. ๐-๒๒๔๑-๙๐๐๐ ต่อ ๕๓๔๙

โทรสาร ๐-๒๒๔๑-๙๐๒๑-๓ ต่อ ๑๑๒



ที่ ศธ ๐๒๐๕/ ๒๖๘



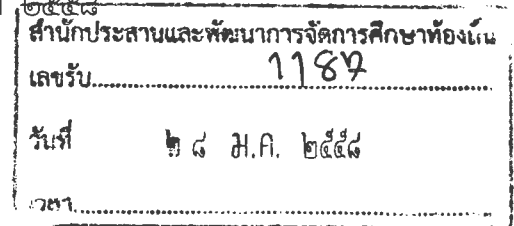
กทม. ๑๐๓๐๐

๒๖ มกราคม ๒๕๕๘

เรื่อง ทุนรัฐบาลญี่ปุ่นสำหรับครูประจำการ ประจำปี ๒๕๕๘

เรียน อธิบดีกรมส่งเสริมการปกครองท้องถิ่น

สิ่งที่ส่งมาด้วย เอกสารรายละเอียดทุนฯ ประจำปี ๒๕๕๘



ด้วย สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทยได้มีหนังสือแจ้งว่า กระทรวงศึกษาธิการ ญี่ปุ่น (Monbukagakusho : MEXT) ได้เสนอให้ทุนแก่ครูที่สอนในโรงเรียนระดับประถมศึกษา มัธยมศึกษา หรือสถาบันฝึกอบรมครู เข้ารับการอบรมในหลักสูตร Teacher Training Students ภายใต้โครงการ “Japanese Government (Monbukagakusho : MEXT) Scholarship for 2015” เพื่อศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการศึกษาในโรงเรียน ณ มหาวิทยาลัยในประเทศญี่ปุ่น ระยะเวลา ๑ ปี ๖ เดือน โดยจะเริ่มโครงการตั้งแต่วันที่ ๑ ตุลาคม ๒๕๕๘ เป็นต้นไป

ในการนี้ กระทรวงศึกษาธิการ จึงใคร่ขอความร่วมมือหน่วยงานของท่านประชาสัมพันธ์ และเสนอชื่อผู้สนใจสมัครรับทุนดังกล่าว ไปยังสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ ภายในวันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ ทั้งนี้สามารถศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมพร้อมทั้งดาวน์โหลดใบสมัครได้จากเว็บไซต์ [www.th.emb-japan.go.jp](http://www.th.emb-japan.go.jp) หรือ [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th)

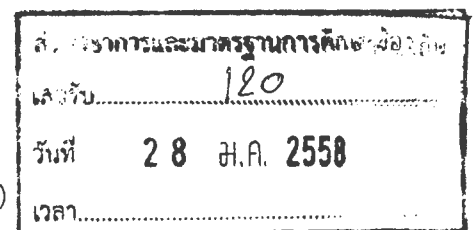
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการตามเสนอข้างต้นด้วย จะขอบคุณมาก

ขอแสดงความนับถือ

(นายกมล ศิริบรรณ)

รองปลัดกระทรวง ปฏิบัติราชการแทน

ปลัดกระทรวงศึกษาธิการ



สำนักงานปลัดกระทรวง

สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ

โทร. ๐ ๒๖๒๘ ๕๖๔๖ ต่อ ๑๑๓

โทรสาร ๐ ๒๖๘๑ ๐๙๕๓

## ทุนรัฐบาลญี่ปุ่นสำหรับครูประจำการ ประจำปี ๒๕๕๘

(Japanese Government (Monbukagakusho : MEXT) Scholarship for 2015)

\*\*\*\*\*

กระทรวงศึกษาธิการ วัฒนธรรม กีฬา วิทยาศาสตร์ และเทคโนโลยีญี่ปุ่น ได้ประกาศมอบทุนฝึกอบรมสำหรับครูประจำการ (Teacher Training Students) ประจำปี ๒๕๕๘ เพื่อศึกษาวิจัยเกี่ยวกับการศึกษาในโรงเรียน ณ มหาวิทยาลัยในประเทศญี่ปุ่น ระยะเวลา ๑ ปี ๖ เดือน (เริ่มโครงการตั้งแต่เดือนตุลาคม ๒๕๕๘) โดยมีรายละเอียดดังนี้

### คุณสมบัติของผู้สมัคร

๑. มีสัญชาติไทย
๒. อายุไม่เกิน ๓๕ ปี (เกิดตั้งแต่วันที่ ๒ เมษายน ๒๕๒๓ เป็นต้นไป)
๓. สำเร็จการศึกษาตั้งแต่ระดับปริญญาตรี และเป็นครูสอนในโรงเรียนประถมศึกษาหรือมัธยมศึกษา หรือเป็นครูสอนในสถาบันฝึกอบรมครู อย่างน้อย ๕ ปี (นับถึงวันที่ ๑ เมษายน ๒๕๕๘)
๔. มีความต้องการเรียนภาษาญี่ปุ่น มีความสนใจในประเทศญี่ปุ่น และดำเนินการวิจัยเป็นภาษาญี่ปุ่นได้ตลอดจนสามารถปรับตัวในการใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่นได้
๕. มีสุขภาพแข็งแรงทั้งร่างกายและจิตใจ
๖. ผู้ได้รับทุนจะต้องเดินทางไปถึงประเทศญี่ปุ่นก่อนเริ่มภาคการศึกษา ๒ สัปดาห์ ตามวันที่มาวิทยาลัยกำหนด (ปกติประมาณเดือนตุลาคมของทุกปี) หากผู้รับทุนเดินทางไปถึงก่อนระยะเวลาที่กำหนด ผู้รับทุนจะต้องรับผิดชอบค่าบัตรโดยสารเครื่องบินเอง และหากผู้รับทุนไม่สามารถเดินทางได้ในเวลาที่กำหนด ผู้รับทุนจะต้องสละสิทธิ์การรับทุน
๗. ต้องได้รับวีซ่าประเภท “College Student” ก่อนเดินทางไปเข้าร่วมโครงการ
๘. ต้องเดินทางกลับประเทศทันทีหลังสิ้นสุดการรับทุน และจะต้องนำผลการวิจัยมาประยุกต์ใช้ในการสอนในโรงเรียนของตนได้
๙. บุคคลดังต่อไปนี้ ไม่สามารถสมัครขอรับทุนได้ ได้แก่
  - ๙.๑ เป็นบุคลากรทางการทหาร
  - ๙.๒ ผู้ที่เคยได้รับทุนรัฐบาลญี่ปุ่น (Monbukagakusho Scholarship) มาก่อน
  - ๙.๓ ผู้ที่กำลังศึกษาอยู่ หรือมีกำหนดจะเข้าศึกษา ณ ประเทศญี่ปุ่น
  - ๙.๔ ผู้ที่ได้รับทุนอื่นๆ
๑๐. ผู้สมัครสามารถดาวน์โหลดคู่มือหลักสูตรได้ที่

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm)

**\*\*หมายเหตุ\*\*** กรุณาศึกษาข้อมูลโดยละเอียดได้จากคู่มือการสมัครฉบับภาษาอังกฤษ

### ขั้นตอนในการสมัครและการคัดเลือก

๑. ผู้สนใจสามารถดาวน์โหลดใบสมัครและรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์ [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th) หรือ สอบถามรายละเอียดที่หมายเลข ๐๒ ๖๒๘ ๕๖๔๖ ต่อ ๑๑๓ หรือ ๐๒ ๖๙๖ ๓๐๐๔, ๐๒ ๒๐๗ ๘๕๐๔
๒. ส่งใบสมัครที่สมบูรณ์ไปยังสำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สป. กระทรวงศึกษาธิการ ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐ ภายในวันที่ ๑๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘
๓. กระทรวงศึกษาธิการจะจัดส่งใบสมัครไปยังสถานทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย วันที่ ๒๐ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘
๔. สอบข้อเขียนวิชาภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่น วันที่ ๒๘ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๘ เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๒.๐๐ น. ณ โรงเรียนสันติราษฎร์วิทยาลัย กรุงเทพฯ เว็บไซต์ <http://www.str.ac.th/>
๕. ประกาศผลสอบข้อเขียน วันที่ ๖ มีนาคม ๒๕๕๘ เวลา ๑๖.๐๐ น. ทางเว็บไซต์ [www.th.emb-japan.go.jp](http://www.th.emb-japan.go.jp) และ [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th)
๖. สอบสัมภาษณ์ วันที่ ๑๑ มีนาคม ๒๕๕๘ เวลา ๐๙.๐๐ - ๑๖.๐๐ น. ณ สำนักข่าวสารญี่ปุ่น สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย
๗. ประกาศผลการสอบสัมภาษณ์ วันที่ ๑๒ มีนาคม ๒๕๕๘ เวลา ๑๖.๐๐ น. ทางเว็บไซต์ [www.th.emb-japan.go.jp](http://www.th.emb-japan.go.jp) และ [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th)
๘. ประชุมชี้แจงผู้ที่ผ่านการคัดเลือก วันที่ ๑๓ มีนาคม ๒๕๕๘ เวลา ๑๔.๐๐ น. ณ สำนักข่าวสารญี่ปุ่น (Multi Purpose Hall) สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย
๙. จัดส่งใบสมัครฉบับสมบูรณ์ให้สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นฯ วันที่ ๒๐ มีนาคม ๒๕๕๘ เวลา ๐๙.๓๐ - ๑๒.๐๐ น. ณ สำนักข่าวสารญี่ปุ่น (Multi Purpose Hall) สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย

### หลักฐานการสมัคร

- |   |   |      |
|---|---|------|
| ๑. ใบสมัคร (ฉบับจริง)   | ๑ | ฉบับ |
| ๒. รูปถ่ายขนาด ๔.๕x๓.๕ เซนติเมตร ถ่ายไว้ไม่เกิน ๖ เดือน                                   | ๓ | รูป  |
| ๓. ใบแสดงผลการเรียน (transcript) ระดับปริญญาตรี และปริญญาโท (ถ้ามี) ภาษาอังกฤษ (ฉบับจริง) |   |      |
| ๑ ฉบับ  |   |      |
| ๔. สำเนาใบปริญญาบัตรระดับปริญญาตรี และและปริญญาโท (ถ้ามี)                                 | ๑ | ฉบับ |
| ๕. คำแปลปริญญาบัตร (ข้อ๔) เป็นภาษาอังกฤษ ออกโดยมหาวิทยาลัยที่จบการศึกษา (ฉบับจริง)        | ๑ | ฉบับ |
| ๖. ใบรับรองการทำงานเป็นภาษาอังกฤษ ออกโดยสถานที่ทำงานปัจจุบัน (ฉบับจริง)                   | ๑ | ฉบับ |

หมายเหตุ ๑. กรอกใบสมัครเป็นตัวพิมพ์ใหญ่ หรือพิมพ์ใบสมัครให้เรียบร้อยและกรอกข้อมูลให้ครบถ้วน และจัดส่งเอกสารการสมัครไปที่ สำนักความสัมพันธ์ต่างประเทศ สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ กระทรวงศึกษาธิการ ถนนราชดำเนินนอก เขตดุสิต กทม. ๑๐๓๐๐ (วงเล็บมุมซองว่า “สมัครทุนรัฐบาลญี่ปุ่น สำหรับครูประจำการ ๒๕๕๘”) หรือทางหมายเลขโทรสาร ๐๒ ๒๘๑ ๐๙๕๓ หรืออีเมล [kanokwan\\_bic@yahoo.com](mailto:kanokwan_bic@yahoo.com)

๒. สอบถามรายละเอียดเพิ่มเติมที่หมายเลข โทร. ๐๒ ๖๒๘๕ ๖๔๖ ต่อ ๑๑๓, ๐๒ ๖๙๖ ๓๐๐๔ หรือ ๐๒ ๒๐๗ ๘๕๐๔

EMBASSY OF JAPAN  
BANGKOK

22 January 2015

สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ  
เลขที่ 271  
วันที่ 22.1.05  
เวลา 18.03  
สำนักงานปลัดกระทรวงศึกษาธิการ

Permanent Secretary  
Office of the Permanent Secretary  
Ministry of Education

Dear Sir,

I have the honor to inform you that the Government of Japan has decided to offer some scholarships to teachers for the programme of Teacher Training Students under the Japanese Government (Monbukagakusho/MEXT) Scholarship for 2015 for professional improvement to conduct research on school education at a Japanese university for the period of one year and a half beginning from October 2015.

The applicants must be a graduate of a university or a teacher-training school and have worked as a teacher of an elementary or secondary educational school or a teacher training institution in Thailand for at least five (5) years in total as of April 1, 2015 (In-Service university faculty members are not eligible). In addition, it would be preferable if Japanese language teachers at a secondary school are included as applicants for this programme.

In this connection, I would be much obliged if the Ministry of Education would kindly recommend fifty to hundred (50 - 100) preliminary applicants together with the preliminary application forms and necessary documents to the Japan Information Service, Embassy of Japan not later than February 20, 2015.

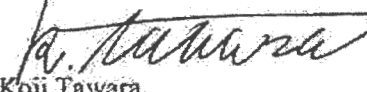
The Embassy will screen the candidates by holding a written examination (English and Japanese language subjects), and an interview for applicants who passed the written examination. Japanese language is just for reference except Japanese language teachers.

The written examination will be held on Saturday, February 28, 2015 from 09:00 to 12:00 hours at Santiratwithayalai School, 332 Sri Ayudhaya Rd., Thong Phayathai, Ratchathewi, Bangkok. The interview for those who passed the written examination will take place on Wednesday, March 11, 2015 from 09:00 to 16:00 hours at the Embassy of Japan, 177 Witthayu Road, Bangkok. In this regard, it would be highly appreciated if the Ministry would be kind enough to recommend two (2) appropriate officials to serve as the selection committee and inform the Embassy the name and rank of the said officials at an early date.

Attached herewith are details of the scholarship, preliminary application forms, and tentative schedule for your reference and consideration.

I would like to express my sincere gratitude for your kind and good cooperation and arrangement in this matter.

Yours sincerely,

  
Koji Tawara  
First Secretary  
Embassy of Japan

m/v

**Schedule of 2015 Japanese Government (Monbukagakusho: MEXT) Scholarship**

**-Teacher Training Students -**

**1. Date of Announcement**

January 22 (Thur.), 2015  
Ministry of Education Thailand

**2. Date of Submitting Application:** Decided by the Ministry of Education

Submit the application forms and related documents to

The Bureau of International Cooperation,  
Office of the Permanent Secretary,  
Ministry of Education

**3. Date of Written Examination (English, Japanese)**

February 28 (Sat), 2015 at 09:00-12:00 hours  
at Santiratwittayalai School,  
332 Sri Ayudhaya Rd., Thoong Phayathai, Ratchathewi, Bangkok 10400  
\* <http://www.str.ac.th/>

**4. Date of announcement of the result of the written examination**

March 6 (Fri.), 2015 at 16:00 hours  
at - [www.th.emb-japan.go.jp](http://www.th.emb-japan.go.jp)  
- [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th)

**5. Date of Interview**

March 11 (Wed.), 2015 at 09:00-16:00 hours  
at Japan Information Service, Embassy of Japan

**6. Date of announcement of the result of the interview**

March 12 (Thur.), 2015 at 16:00 hours  
at at - [www.th.emb-japan.go.jp](http://www.th.emb-japan.go.jp)  
- [www.bic.moe.go.th](http://www.bic.moe.go.th)

**7. Date of Meeting**

March 13 (Fri.), 2015 at 14:00 hours  
at Japan Information Service (Multi Purpose Hall), Embassy of Japan

**8. Date of formal application to the Embassy**

March 20 (Fri.), 2015 at 09:30-12:00 hours  
at Japan Information Service (Multi Purpose Hall), Embassy of Japan

.....

# JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2015 (THAILAND)

## — TEACHER TRAINING STUDENTS —

The MEXT (Ministry of Education, Culture, Sports, Science, and Technology) offers scholarships to foreign students who wish to conduct research on school education at Japanese universities under the Japanese Government (MEXT) Scholarship Program for 2015 as follows:

### 1. QUALIFICATIONS

- (1) Nationality: Thai.  
An applicant who has Japanese nationality at the time of application is not eligible. However, persons with dual nationality who hold Japanese nationality and whose place of residence at the time of application is outside of Japan are eligible to apply as long as they choose the nationality of the foreign country and give up their Japanese nationality by the date of their arrival in Japan. Selection is conducted at facilities such as the Japanese Embassy/Consulate General (hereinafter “Japanese legation”) located in the country of the applicant’s nationality.
- (2) Age: Not more than 35 years old (must be born on or after April 2, 1980.)
- (3) Academic Background: In principle, applicants must be graduates of universities or teacher training schools and have worked as teachers at primary or secondary educational institutions or teacher training schools in their home countries for five years in total, as of April 1, 2015. In-service university faculty members are not eligible.
- (4) Japanese Language Ability: Applicants must be willing to learn Japanese. Applicants must be interested in Japan, and be willing to deepen the understanding of Japan after arriving in Japan. Applicants must also have the ability to do research in Japanese and adapt to living in Japan.
- (5) Health: Applicants must be free from any mental or physical disability that would be an impediment to the pursuit of study in Japanese University.
- (6) Arrival in Japan : Applicants must be able to arrive in Japan within two weeks from the starting day of the study course set by the university in Japan (usually October) and the period set by the admitting university. (If the applicant arrives in Japan before the designated period for personal reasons, travel expenses to Japan will not be paid. Excluding cases of unavoidable circumstances, if the applicant cannot arrive in Japan during the designated period, the applicant must resign.)
- (7) Visa acquisition: Applicants must acquire College Student (ryugaku) visas before entering Japan. They then enter Japan with the “College Student” (ryugaku) residence status. Please also note that those who change their visa status to one other than College Student after arrival in Japan will lose their qualification to be Japanese Government Scholarship recipients from the date when their visa status changes.
- (8) Others: Recipients of the MEXT scholarship shall immediately return to their home country and resume their studies at their school after the end of the period for the provision of the scholarship. After returning to the home country, former scholarship recipients shall maintain close contact with the university where they studied, cooperate with the conducting of post-return survey questionnaires, participate in events conducted by Japanese diplomatic missions in their country, and work to improve relations between the home country and Japan.
- (9) Any applicant who meets any or all of the following conditions is **not** eligible. If identified after the start of the scholarship period the applicant will be required to withdraw from the scholarship.
  - 1. Those who are military personnel or military civilian employees at the time of their arrival in Japan.
  - 2. Those who have received a Japanese Government Scholarship (Monbukagakusho scholarship) in the past.
  - 3. Those who are currently enrolled at a Japanese university with a *College Student (ryugaku)* residence status; those enrolled, or scheduled to be enrolled, at a Japanese university as a privately financed international student during the period when the scholarship application was filed in the home country until prior to the start of the provision of the scholarship. However, even if the applicant is currently a privately financed international student studying in Japan, this restriction does not apply to an applicant who will certainly finish the current course before the start of the designated course at the Japanese university and will return to the home country.
  - 4. If an applicant is a grantee of a scholarship from any organization (including any governmental organization of his/her own country) other than the Japanese government (MEXT) (Prospective beneficiaries are included).
  - 5. Recipients who make a double application for this scholarship to other universities, other embassy recommendations, and the

Student Exchange Support Program provided by Japan Student Services Organization (JASSO).

6. Holders of dual nationality at the time of application who cannot verify that they will give up Japanese nationality by the time of the arrival in Japan.

- (10) Study courses implemented: Study/training is implemented only for university/training courses listed in the booklet "Course Guidebook for Teacher Training Students," distributed at the Embassy of Japanese. (The Course Guidebook will also be available on the MEXT website: [http://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm))

## 2. TERM OF SCHOLARSHIP

The term is the period necessary to complete each university's training course and should be between October 2015 (or the starting month of the study course) and March 2017. (Extension of the term is not allowed.)

## 3. SCHOLARSHIP BENEFITS

- (1) Allowance: 143,000 yen per month. (In case that the recipient research in a designated region, 2,000 or 3,000 yen per month will be added. The monetary amount each year may be subject to change due to budgetary reasons.) The scholarship is cancelled in principle if the recipient is absent from the university for an extended period. The scholarship will be also cancelled in principle in the following situations. If the recipient has been receiving the scholarship despite his/her falling under any of the following situations, the recipient will be ordered to return the amount of scholarship that he/she received during the period wherein he/she was involved with any of the following situations.

1. The recipient is judged to have made a false statement on his/her application.
2. The recipient has violated any article of his/her pledge to the Minister of Education, Culture, Sports, Science and Technology.
3. The recipient has been subjected to disciplinary action like expulsion or removed from registration by the university or institution where preparatory Japanese-language lessons are undertaken.
4. It has been determined that it will be impossible for the recipient to complete the study course within the standard time period because of poor academic grades or suspension from the university.
5. The recipient's status has been changed into one other than "College Student as defined in the Appended Table I-4 of the Immigration Act."
6. The recipient has received a scholarship from another institution (excluding those specified as being for research expenditures).

### (2) Transportation

1. Transportation to Japan: The recipient will be supplied, according to his/her itinerary and route as designated by MEXT, with an economy-class airplane ticket from the international airport nearest to his/her home country residence \* to the New Tokyo International Airport or any other international airport that the appointed university usually uses. Expenses such as inland transportation from his/her home address to the international airport, airport tax, airport usage fees, special taxes on travel, or inland transportation within Japan will NOT be supplied and should be borne by the student. (\*The address in the country of the recipient's nationality stated in the application form is in principle regarded as the recipient's "home country residence.")
2. Transportation from Japan: A recipient who returns to his/her home country within the fixed period after the expiration of his/her scholarship will be supplied, upon application, with an economy-class airplane ticket for the travel from the New Tokyo International Airport (or any other international airport that the appointed university uses as a normal route) to the international airport nearest to his/her home address\*.

(Note 1) Any aviation and accident insurance to and from Japan shall be borne by the recipient.

(Note 2) Should the recipient not return to his/her home country soon after the end of the scholarship period to resume his/her duties, the transportation fee for the return to the home country will not be provided.

- (3) Tuition and Other Fees: Fees for the entrance examination, matriculation and tuition at universities will be paid by the Japanese Government.



#### 4. DOCUMENTS TO BE SUBMITTED

Applicants must submit the following documents together to Bureau of International Cooperation, Office of the Permanent Secretary, Ministry of Education in Thailand by the required date. The submitted documents will not be returned.

	(Original)	(Copy)
(1) Application Form (prescribed forms)	1	-
(2) Photographs of passport size (4.5×3.5 cm, Upper body, Full-faced, Uncapped) taken within the past 6 months (should be pasted on the application and admission forms )	3	-
(3) Certified academic transcript (issued by that university)	1	-
(4) Diploma from the last university attended (issued by that university)	-	1
(5) Translation of diploma (No. (4)) in English (issued by that university)	1	-
(6) Certificate of employment (issued by the present employer)	1	-

\*(Note 1) These documents must be written in **Japanese or English**, or translations in either of these languages should be attached.

\*(Note 2) Regarding the diploma mentioned in (4,5), a photocopy thereof may be an acceptable substitute. However, this should be attested by the school authority concerned.

\*(Note 3) No application will be considered unless the aforementioned application and all other documents are fully and correctly completed.

#### 5. SELECTION

- (1) The Embassy of Japan will carry out the primary selection from among applicants by means of a review of the submitted documents, a written examination, and an interview.

The written examinations will be English and Japanese Language. Please note that all applicants must sit for the Japanese Language test. Apart from Japanese language teacher, the Japanese Language score will be used for reference only.

- (2) Results of the primary selection will be notified on the date separately designated by the Embassy of Japan.
- (3) Applicants who pass the primary selection will be recommended by the Embassy of Japan to MEXT.
- (4) MEXT will conduct a secondary (final) selection for the applicants recommended by the Embassy of Japan and decide the scholarship recipients.

(Note) In order to judge the level of language education needed for successful candidates after their arrival in Japan, written examinations in Japanese and English will be given for reference purposes at the time of the primary selection.

#### 6. PLACEMENT IN AND SPECIALIZED TRAINING AT UNIVERSITIES

- (1) The study/training is implemented only in the university/study courses listed in the booklet Course Guide for Teacher Training Students. The Course Guidebook will also be available on the MEXT website:

[http://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1354263.htm)

- (2) MEXT, in consultation with the university concerned, will decide on the university in which each recipient shall be enrolled by taking into consideration his/her Japanese Language ability and the specialized courses he/she wishes to be enrolled in. Objections regarding university placement will not be accepted.
- (3) The training at universities will be conducted in Japanese, in principle.
- (4) The recipients whose Japanese language ability is insufficient will undergo Japanese-language education in a Japanese language study course at the appointed university or at a university designated by MEXT. Japanese -language education is generally provided for six months at the beginning of the program, but some of the accepting universities may conduct Japanese language education parallel to the training.
- (5) The training mainly consists of educational administration (such as educational administration and finance, school management), educational methods (examples: classroom teaching, learning system theory, curriculum, and educational assessment), specialized subject research (examples: mathematics, physics, chemistry, and gymnastics), and observational tours and practice (examples: class observation, participation in special educational activities, and tours of educational research facilities). Guidance plans will be organized flexibly according to the research themes the students wish to study.
- (6) A recipient who has completed a specified course at the university concerned will be given a certificate.

However, the purpose of this scholarship program is not to obtain a diploma. Therefore, a recipient cannot be enrolled in an undergraduate course at a university or a master's or doctorate course at a graduate school as a Japanese-government-sponsored international student during the term of or right after the completion of this program. (This same restriction applies to privately financed overseas students enrolled in an undergraduate course at a university or a master's degree or doctoral course at a graduate school. If the recipient should be enrolled in such a course, the recipient will be required to pay back the entire amount of the scholarship money retroactive to the start of the scholarship payment.)

## 7. NOTES

- (1) Each recipient is advised to learn the Japanese language and to acquire some information on Japanese weather, climate, customs, university education and conditions in Japan, as well as about the difference between the Japanese legal system and that of his/her home country before departing for Japan.
- (2) As the first installment of the scholarship payment cannot be provided immediately upon the recipient's arrival, the recipient should bring approximately US \$2,000 or the equivalent to cover immediate needs upon arrival in Japan.
- (3) Accommodations:
  1. Residence halls for international students provided by the universities:  
Some universities have residence halls for international students. The recipients enrolled at national universities where such facilities are available may reside, if they so desire, at these residence halls under certain conditions. However, because of the limited number of rooms, some of these facilities may not be able to accommodate all the students who wish to live in them.
  2. Private boarding houses or apartments:  
Those who are not able to find accommodation in the aforementioned facilities may live in regular dormitories of the university or in a private boarding house/apartment introduced by the university.  
It is very difficult for recipients with dependents to find appropriate housing in Japan. The recipient is requested to arrive in Japan alone first to secure housing before having his/her spouse and/or family come over to Japan.
- (4) In addition to the information determined in this guideline, matters which are necessary to implement the Japanese Government Scholarship are determined by the Japanese Government.
- (5) More detailed information on this scholarship program is available at the Embassy of Japan.

## 8. REFERENCE

### For application and information (ส่งใบสมัคร)

Bureau of International Cooperation,  
Office of the Permanent Secretary,  
Ministry of Education

Tel. 0-2628-5646-7 ext.113

URL: <http://www.bic.moe.go.th>

### For information in details (สอบถามข้อมูล)

Japan Information Service  
Embassy of Japan  
177 Witthayu Road, Lumpini  
Patumwan, Bangkok 10330

Tel: 0-2696-3004, 0-2207-8504 (Ms. Supatra Pothong and Ms. Oranat Boonviriyalai)

Fax: 0-2207-8512

URL: <http://www.th.emb-japan.go.jp>

**APPLICATION FORM**  
**JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2015 (THAILAND)**  
**— TEACHER TRAINING STUDENTS —**

Registration No. **T** —

INSTRUCTIONS (記入上の注意)

1. Type application if possible, or write neatly by hand and in block letters. (明瞭に記入すること。)
  2. Use Arabic numerals. (数字は算用数字を用いること。)
  3. Write years in the Anno Domini system. (年号はすべて西暦とすること。)
  4. Write proper nouns in full, without abbreviation. (固有名詞をすべて正式な名称とし、一切省略しないこと。)
- ※ Personal data entered in this application will only be used for scholarship selection purposes, and contact information such as email addresses will only be used to form academic networks after the student returns home and by the Japanese government to send out information as needed.  
 (本申請書に記載された個人情報については、本奨学金の選考のために使用するほかは、特に E-mail アドレス等の連絡先については、帰国後における関係者のネットワークを作ること及び必要に応じ日本政府より各種情報を送信する以外には使用しない。)

1. Name in full, in native language _____				(Sex)
(姓名 (自国語))	(Surname)	(Given name)	(Middle name)	<input type="checkbox"/> Male (男)
In Roman capital letters _____				<input type="checkbox"/> Female (女)
(ローマ字)	(Surname)	(Given name)	(Middle name)	(Marital Status)
				<input type="checkbox"/> Single (未婚)
				<input type="checkbox"/> Married (既婚)

(Please write your name exactly as it appears in your passport.) (綴りはパスポートの表記と同一にすること)

2-1 Nationality _____	2-2 Japanese nationality _____	<input type="checkbox"/> Yes, I have (はい)
(国籍)	(日本国籍を有する者)	<input type="checkbox"/> No, I don't have (いいえ)

3. Date of birth and age as of April 1, 2015 (生年月日及び 2015 年 4 月 1 日現在の年齢)

		, 19	Age
Month (月)	Day (日)	Year (年)	(年齢)

4. Present status (name of employer)

Your status / occupation:  
 (現 職)

Name of the institution where you are employed:  
 (勤務先)

5. Present type of work (Describe teaching subjects or work duties.)  
 (現在の職務内容 (教授科目又は、仕事の内容について書くこと。))

6. Present address, telephone number, facsimile number and E-mail address

(現住所及び電話番号、ファックス番号及び E-mail アドレス)

Present address: (現住所)

Telephone/Facsimile number: (電話番号/FAX 番号)

Mobile phone: (携帯電話)

E-mail address:

※If possible, write an email address that can be used before, during and after your stay in Japan. (可能な限り、渡日前～日本留学中～帰国後にわたり使い続けることが予想される email アドレスを記入すること。)

7. Past field of specialized study in a university or teacher training school (Be as specific as possible.)

(大学又は教員養成学校で専攻した専門分野 (できるだけ具体的に書くこと。))

Paste your photograph or digital image taken within the past 6 months. Write your name and nationality in block letters on the back of the photo.

(4.5cm×3.5cm photo)  
 (写真 (4.5×3.5 cm))

8. Proposed study program in Japan (In more than 300 words, state the outline of your major field of study and study program. This section will be used as one of the most important references for selection. Your statement must be typewritten or written in block letters. Additional sheets of paper may be attached if necessary.)

日本での研究計画（この研究計画は、選考の重要な参考となるので、研究計画を300字以上で詳細に記入すること。記入はタイプ又は楷書によるものとし必要な場合は別紙を追加してもよい。）

If possible, write in Japanese.

（相当の日本語能力を有する者は、日本語により記入すること。）

8.1 Major field of study in Japan (for example, Teaching Mathematics etc.):

8.2 Proposed study program in details. It must be related to (8.1) major field of study in Japan. (in more than 300 words)

(Additional sheets of paper may be attached if necessary.)

（必要な場合は別紙を追加してもよい。）

Note: 1. It would be advised that your research plan should also relate with your field of teaching and academic background.

2. Those who desire multiple research topics may indicate as many as two research plans. If you do so, please indicate them clearly by itemizing such selections. Selected universities and fields on the *PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM* should be related to each research plan. (Example: If you select mathematics education research as your first choice and scientific education research as your second, you may indicate their respective research plans in this column/space. In doing so, be certain to select a university/teaching field from the *Course Guide* that offers the mathematics and science education research training program that you desire and indicate it in the *PLACEMENT PREFERENCE APPLICATION FORM*.)

3. Selected universities, courses, and fields should be related to this research plan. Please refer to the Course Guidebook;

([http://www.mext.go.jp/a\\_menu/koutou/ryugaku/boshu/1343641.htm](http://www.mext.go.jp/a_menu/koutou/ryugaku/boshu/1343641.htm) )

9. Academic background: (学歴)

	Name and Address of School (学校名及び所在地)	Year and Month of Entrance and Completion (入学及び卒業年月)	Duration of Attendance (修学年数)	Diploma or Degree awarded, Major subject, Skipped years/levels (学位・資格、専攻科目・飛び 級の状況)	
Primary Education (初等教育) Elementary School (小学校)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and mons (月)		
Secondary Education (中等教育) Middle School (中学)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and mons (月)		
High School (高校)	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and mons (月)		
Tertiary Education (高等教育) Undergraduate Level (大学) Bachelor's Degree	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and mons (月)	*1	G. P. A.
Graduate Level (大学院) Master's Degree	Name (学校名)  Location (所在地)	From (入学)  To (卒業)	yrs (年)  and mons (月)		G. P. A.
Total number of years of the aforementioned schooling (以上を通算した全学校教育修学年数) *as of April 1, 2015 (2015年4月1日現在)			yrs and mons		

- Notes: 1. Exclude kindergarten education and nursery school education. (幼稚園・保育所教育は含まれない。)
2. Preparatory education for university admission is included in secondary education. (いわゆる「大学予備教育」は中等教育に含まれる。)
3. If the applicant has passed the university entrance qualification examination, indicate this in the column with “\*1.” (「大学入学資格試験」に合格している場合にはその旨を\*1欄に記入すること。)
4. Any school years or levels skipped should be indicated in the fourth column (Diploma or Degree Awarded, Major Subject, Skipped Years/Levels). (Example: Graduated high school in 2 years.) (いわゆる「飛び級」をしている場合には、その旨を該当する教育課程の「学位・資格・専攻科目・飛び級の状況」欄に記入すること。(例) 高校3年次を飛び級により短期卒業)
5. If you attended multiple schools at the same level of education due to moving house or college readmission, please indicate the schools in the same column and include the number of years of study and the status of study at each school. (住居の移転や大学の再入学等を理由に、同教育課程で複数の学校に在籍していた場合は、同じ欄に複数の学校の在籍を記載し、すべての修学状況を修学年数に含めること。)
6. Calculate and write the total number of years studied based on duration as a student. (including extended leave such as summer vacation) (修学年数合計は在籍期間を算出し、記入すること。(長期休暇も含める))
7. You may use a separate piece of paper if the above space is insufficient. In such a case, please stipulate that the information is on a separate page. (上記に書ききれない場合は、別紙に記入することも可能。しかしその場合は、別紙に記入する旨を上記学歴欄に明記すること。)

10. Employment record as teachers at primary, secondary educational institutions or teacher training schools: Begin with the most recent employment.  
(初等、中等教育機関の教員及び教員養成学校の教員としての職歴: 最近の職歴から記載。)

Name and location of organization (勤務先及び所在地)	Period of employment (勤務期間)	Position (役職名)	Type of work (職務内容)
	from to		
	from to		
	from to		
Total period of employment (通算在職期間)	Year (年) *as of April 1, 2015 (2015年4月1日現在)		

11. State the titles or subjects of books or papers (including graduation thesis authored by applicant), if any, with the name, address of publisher and the date of publication. (著書、論文(卒業論文を含む。))があればその題名、出版社名、出版年月日、出版場所を記入すること。)

---

12. Japanese language background, if any

(日本語の学習歴)

- i) Name of institution

(学習機関名) \_\_\_\_\_

Address (住所) \_\_\_\_\_

- ii) Period of study

from

to

(学習期間)

Year (年) Month (月)

Year (年) Month (月)

Years (年間)

- iii) Japanese language proficiency: Evaluate your ability and fill in with an **X** where appropriate in the blanks.

(日本語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Poor (不可)
Reading (読む能力)			
Writing (書く能力)			
Speaking (話す能力)			

13. Foreign language proficiency: Evaluate your ability and fill in with an **X** where appropriate in the blanks.

(外国語能力を自己評価のうえ、該当欄に×印を記入すること。)

	Excellent (優)	Good (良)	Poor (不可)
English (英語)			
French (仏語)			
German (独語)			
Spanish (西語)			
Others ( ) その他			

14. Past awarded record (過去の国費奨学金受給歴)

Have you been awarded a Japanese Government (Monbukagakusho) Scholarship in the past? Please check i) or ii) below. If so, please specify the period, the name of the university, etc. Those who have received this scholarship in the past are ineligible. (過去に国費外国人留学生に採用されたことがあるか。下記の該当するものにチェックを付けること。あるならば、その期間・受入大学名等を記入のこと。なお、過去に国費外国人留学生として採用された者は応募対象外である。)

i) Yes, I have. (ある)

Period: \_\_\_\_\_ University: \_\_\_\_\_

ii) No, I have not. (ない)

15. Person to be notified in applicant's home country, in case of emergency:

(緊急の際の母国の連絡先)

i) Name in full: \_\_\_\_\_

(氏名)

ii) Address, telephone number, facsimile number and E-mail address

(住所: 電話番号, ファックス番号及びEメールアドレスを記入のこと。)

Present Address: (現住所) \_\_\_\_\_

Telephone/Facsimile number: (電話番号/FAX 番号) \_\_\_\_\_

Mobile phone: \_\_\_\_\_

E-mail address: \_\_\_\_\_

iii) Occupation: \_\_\_\_\_

(職業)

iv) Relationship to applicant: \_\_\_\_\_

(本人との関係)

I understand and accept all the matters stated in the Application for Japanese Government (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) Scholarship for 2015 and hereby apply for this scholarship. (私は 2015 年度日本政府 (文部科学省) 奨学金留学生募集要項に記載されている事項をすべて了解して申請します)

Date of application: \_\_\_\_\_

(申請年月日)

Applicant's signature: \_\_\_\_\_

(申請者署名)

**\*Note\***

**Please submit completely the following documents with the application form. :**

โปรดส่งเอกสารต่อไปนี้พร้อมใบสมัคร

**1) One original certified academic transcript issued by that university (in English)**

ใบประมวลผลการศึกษาระดับปริญญาตรี และปริญญาโท (ถ้ามี) ซึ่งออกโดยมหาวิทยาลัยที่เคยศึกษา

**2) One copy diploma from the last university attended issued by that university (in English)**

สำเนาปริญญาบัตรระดับปริญญาตรี และปริญญาโท (ถ้ามี)

**3) One original translation of diploma in English (issued by that university)**

คำแปลปริญญาบัตรในข้อ 2 เป็นภาษาอังกฤษ ออกโดยมหาวิทยาลัยที่จบการศึกษา

**4) One original certificate of employment issued by the school (in English)**

หนังสือรับรองการทำงานจากที่ทำงานปัจจุบัน (ฉบับภาษาอังกฤษ)

## ADMISSION FORM

JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2015  
— TEACHER TRAINING STUDENTS —

Registration No. T—

Full name in Roman block capitals and native language

(Family Name)

(First Name)

(姓)

(名)

- ❖ Examination schedule : 28 February 2015 (Sat.)

Time	Subject
09:00 – 10:00	English
10:00 – 12:00	Japanese*

- ❖ All applicants must sit for Japanese Language test. The score is for reference only.
- ❖ Applicant has to bring this admission form and display it on the desk in the examination room. Those who fail to bring this form will not be allowed to enter the examination room.
- ❖ Dictionaries, books, mobile phone and etc., are not allowed in the examination room.

Paste your passport

photograph taken within the  
last 6 months. Write your  
name and nationality in block  
letters on the back of the  
photo.

(Photo size 4.5 × 3.5 cm)

## ADMISSION FORM

JAPANESE GOVERNMENT (MONBUKAGAKUSHO: MEXT) SCHOLARSHIP FOR 2015  
— TEACHER TRAINING STUDENTS —

Registration No. T—

Full name in Roman block capitals and native language

(Family Name)

(First Name)

(姓)

(名)

Paste your passport

photograph taken within the  
last 6 months. Write your  
name and nationality in block  
letters on the back of the  
photo.

(Photo size 4.5 × 3.5 cm)